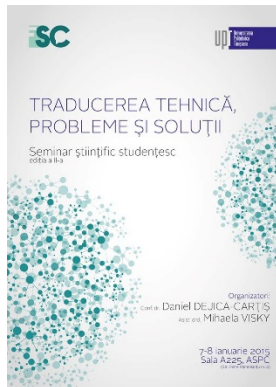


## Seminar științific studentesc

### „Traducerea tehnică, probleme și soluții”

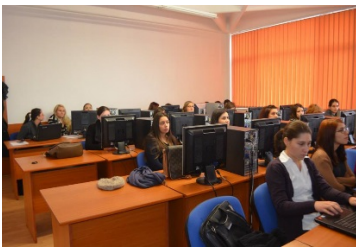
07 Ian 2015



Evenimentul își propune să vină în întâmpinarea nevoilor reale cu care se vor confrunta viitorii absolvenți pe piața traducerilor tehnice. Pornind de la o serie de proiecte de traducere realizate de studenții anului III ai specializării Traducere și interpretare, Facultatea de Științe ale Comunicării, în cadrul seminarului științific se vor dezbate problemele și dificultățile de traducere întâmpinate la realizarea proiectelor și se vor propune soluții specifice de rezolvare a acestora.

Organizatori: Conf. dr. Daniel DEJICA-CARȚIȘ și Asist. drd. Mihaela VISKY.

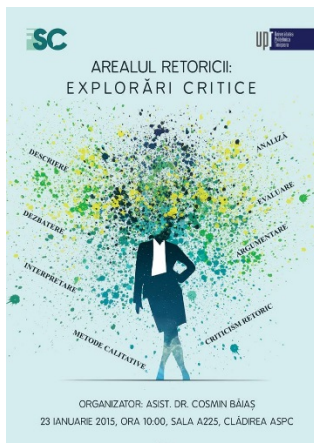
#### Galerie Foto:



## Seminar științific studentesc, ediția I

### „Arealul retoricii: explorări critice”

23 Ian 2015



Seminarul își propune să consolideze cunoștințele dobândite în cadrul disciplinei Retorică și argumentare. O parte dintre studenții anului II ai specializării Comunicare și relații publice, Facultatea de Științe ale Comunicării, vor prezenta lucrări elaborate pe baza metodelor criticismului retoric.

Evenimentul este o invitație la dezbatere și argumentare publică, prin intermediul discursului științific de factură calitativă, în domeniul comunicării.

Organizator: Asist. dr. Cosmin BĂIAȘ

#### Galerie Foto:



## Workshop

### Workshop de subtitrare de film cu ocazia festivalului de film „Cinecultura”



Atelierul de subtitrare a fost destinat studenților anilor II și III, specializarea TI, având ca scop subtitrarea filmului „Im Winter ein Jahr” (Iarna acum un an), din cadrul festivalului de film Cinecultura. În cadrul workshop-ului au fost realizate și analizate diferite materiale de subtitrare de film german. Workshop-ul s-a derulat în perioada 09.01- 28.02.2015, în clădirea ASPC, sala A110.

Organizatori : Lector DAAD Andrea RAFII-STANCU,  
Conf. dr. Valeriu P. STANCU

[http://www.telev.ro/A-VI-a-editie-a-Festivalului-de-film-%E2%80%99Cinecultur\\_TeleU\\_867.html](http://www.telev.ro/A-VI-a-editie-a-Festivalului-de-film-%E2%80%99Cinecultur_TeleU_867.html)

Doamna Profesor Emerit Dr. Ing. Coleta De SABATA, în Dialog cu studenții Facultății de Științe ale Comunicării

### Putem să ne proiectăm viitorul?

23 martie 2015



„Putem să ne proiectăm viitorul?” Este întrebarea la care Doamna Profesor Emerit Doctor Inginer Coleta De SABATA, Rector al Universității Politehnica Timișoara în perioada 1981-1989, își propune să răspundă cu prilejul unei întâlniri interactive cu studenții Facultății de Științe ale Comunicării. Pe lângă provocarea lansată studenților, Doamna Rector Coleta De SABATA le va împărtăși acestora din vasta sa experiență profesională, academică și culturală.

Evenimentul a avut loc la Sala Polivalentă a Bibliotecii Centrale a Universității Politehnica Timișoara, Bulevardul V. Pârvan nr. 2B.

Organizator: Conf. dr. Mirela-Cristina POP

### Galerie Foto:



[http://www.telev.ro/Coleta-De-SABATA-in-dialog-cu-studentii-Facultatii\\_TeleU\\_878.html](http://www.telev.ro/Coleta-De-SABATA-in-dialog-cu-studentii-Facultatii_TeleU_878.html)

## ZILELE CARIEREI ÎN UNIVERSITATEA POLITEHNICA TIMIȘOARA

25 - 26 martie 2015



Universitatea Politehnică Timișoara a organizat în perioada 25 - 26 martie 2015 a șasea ediție a evenimentului „Zilele Carierei în UPT”, manifestare destinată studenților, masteranzilor și absolvenților, dar și companiilor, instituțiilor de profil interesate să ofere oportunități de carieră pentru tineri.

În zilele de 25 - 26 martie 2015, la etajul I de la Restaurantul Universitar Politehnică, peste 50 de companii naționale și internaționale au expus la standuri, oferte de carieră pentru studenți și absolvenți (oferte de practică, oferte de locuri de muncă precum și alte posibilități de colaborare).

Studenții Facultății de Științe ale Comunicării, voluntari CICOC, au participat la organizarea evenimentului.

### Galerie Foto:



[http://www.teleu.ro/Zilele-Carierei-aduc-mai-bine-de-3000-de-oportunit\\_TeleU\\_875.html](http://www.teleu.ro/Zilele-Carierei-aduc-mai-bine-de-3000-de-oportunit_TeleU_875.html)

### Întâlnire cu Bogdan Hrib (autor, editor) și invitații săi

**Autor – editor – public și provocările secolului XXI**

26 martie 2015



Scriitorul Bogdan Hrib, directorul Editurii Tritonic din București se întâlnește cu studenții Facultății de Științe ale Comunicării, pentru un dialog privind relația Autor – editor – public și provocările secolului XXI. La ora actuală, Editura Tritonic publică cea mai extinsă și prestigioasă serie de carte profesională în domeniul științelor sociale și ale comunicării, atât în traducere cât și de autori români. În peisajul editorial actual, Bogdan Hrib vine cu o privire proaspătă și cu invitații pe care îi va pune în contact cu studenții, care se vor întâlni cu autorii unor surse bibliografice care le sunt utile în activitatea academică și în viitoarea profesie, de comunicatori profesioniști și/sau traducători. Întâlnirea are loc cu începere de la ora 14,00 în Amfiteatrul Ca3, din clădirea Construcții, str. Traian Lalescu nr. 2.

Organizator: Conf. dr. Mariana CERNICOVA-BUCĂ

Zilele Porților Deschise la Facultatea de Științe ale Comunicării în cadrul săptămânii  
„Școala altfel”

**5, 6, 7 aprilie 2015**

Facultatea de Științe ale Comunicării și-a deschis porțile în zilele de 5, 6 și 7 aprilie, între orele 10.00 și 12.00. Elevi ai unor licee din județul Timiș, însoțiți de profesori, au vizitat Facultatea de Științe ale Comunicării. În cadrul vizitei elevilor le-a fost prezentată oferta educațională, au avut loc vizite în laboratoarele facultății, iar elevii au participat la ateliere demonstrative organizate de cadre didactice ale facultății. Acțiunea s-a desfășurat în clădirea ASPC, str. Petre Râmneanu nr. 2, sălile A210, A203 și A208

Organizatori:

Conf. dr. Mirela-Cristina POP

Lect. dr. Maria-Dana GROSSECK

Sesiune de comunicări științifice studentești organizată în cadrul programului de master  
„COMUNICARE, RELAȚII PUBLICE ȘI MEDIA DIGITALĂ”  
„CALEA NOII COMUNICĂRI. IPOTEZE DE LUCRU”

**(EDIȚIA a III-a)**

**7 aprilie 2015**

Sesiunea de comunicări științifice, aflată la a treia ediție, are drept cadru de desfășurare prevederile referitoare la finalizarea studiilor masterale din cadrul Universității Politehnica Timișoara. Evenimentul își propune să ofere studenților masteranzi posibilitatea de a-și prezenta rezultatele cercetării întreprinse în vederea elaborării lucrării de disertație într-un cadru de dezbateri constructivă și deschisă.

Manifestarea științifică va avea loc în data de 7 aprilie 2015, orele 12-18, clădirea ASPC, sala A208.

Organizator: Conf. dr. Lavinia SUCIU

Atelier de traducere  
**"Traducteurs en herbe"**  
**5 mai 2015**



Atelierul are ca scop traducerea unui manual de educație pentru drepturile omului, cu referire la copii și tineret, urmând a fi utilizat de ONG-uri, cadre didactice, formatori și alte persoane cu atribuții în acest domeniu din România.

Participanții la acest atelier vor fi studenții anului I, ai Facultății de Științe ale Comunicării, specializarea Traducere interpretare, secția engleză-franceză, care vor traduce acest manual din franceză în română..

Organizator: Asist. Mihaela VISKY

Conferință  
„Despre actul interpretării. O abordare istorică și interculturală”  
7 aprilie 2015



D-na dr. Magdalena Jurewicz, de la Universitatea „Adam Mickiewicz” din Poznan (Polonia), specialistă în Translatologie și Analiza discursului a conferențiat pe tema actului interpretativ ca act de mediere, din perspectiva istorică și interculturală, referindu-se în principal la comunicarea interculturală germano-poloneză. Prelegerea a fost organizată în cadrul programului European CEEPUS și a avut loc la Universitatea Politehnică Timișoara, în cadrul Facultății de Științe ale Comunicării adresându-se studenților specializărilor Traducere interpretare, dar și Comunicare și relații publice, care au germana ca limbă de studiu.

Organizator: Lect. dr. Claudia ICOBESCU

Seminar științific,  
Ediția a V-a  
„Traducerea în mediul academic și profesional”  
15 mai 2015

Manifestarea va cuprinde o secțiune de prelegeri susținute de specialiști în domeniul traducerii profesionale și o expoziție de lucrări realizate de studenții anilor I și II ai specializării Traducere și interpretare din cadrul Facultății de Științe ale Comunicării.

Invitați:

Liliana COMĂNESCU, Comisia Europeană, Direcția Generală Traduceri

Ágnes KISS, Coordonator Serviciu Traduceri, Continental Automotive Romania SRL

Organizator: Conf. dr. Mirela-Cristina POP

Comitet de organizare:

Lect. dr. Claudia ICOBESCU (responsabil academic)

Lect. dr. Maria-Dana GROSSECK (responsabil imagine și comunicare)

Asist. dr. Ruxandra BUGLEA (responsabil logistică)



## Galerie Foto:



[http://www.teleu.ro/Seminar-stiintific-Traducere-in-mediul-academic-si\\_TeleU\\_910.html](http://www.teleu.ro/Seminar-stiintific-Traducere-in-mediul-academic-si_TeleU_910.html)

Seminar științific,  
Ediția a V-a

**CrpCreativ**  
**Ediția a III-a**  
**22 mai 2015**

Scopul seminarului este aplicarea cunoștințelor dobândite în cadrul disciplinei Noțiuni de publicitate și prezentarea materialelor publicitare concepute de studenți. În cadrul seminarului va fi organizată și o expoziție de produse publicitare, deschisă publicului.

Eveniment organizat cu sprijinul Tipografiei Universității Politehnica Timișoara și al Departamentului Comunicare și Imagine, care vor premia cel mai bun produs publicitar.

Organizator: Lect. dr. Simona ȘIMON



## Galerie Foto:

## Seminar științific studențesc

### "Imagine și discurs" 26 mai 2015



Marți, 26 mai 2015, ora 10.00, sala A110 (sala lectoratului german) a avut loc seminarul științific studențesc cu tema "Imagine și discurs" la care au participat studenții anului al II-lea ai specializărilor Comunicare și relații publice și Traducere și interpretare, secția germană, din cadrul Facultății de Științe ale Comunicării. Studenții au susținut public referatele pregătite în cadrul disciplinei Analiza discursului - limba germană.

Organizator: Asist. dr. Ruxandra BUGLEA

## Proiecție film

### "Adieu Gary"



Miercuri, 24 iunie 2015, orele 19.30, în Aula Magna a Universității de Vest din Timișoara va avea loc lansarea filmului francez « Adieu Gary », din cadrul Grand Prix de la Semaine Critique Cannes, cu subtitrare în limba română. Subtitrarea a fost realizată de studentele anului II, specializarea Traducere și interpretare, secția engleză-franceză și de studentele anului II, specializarea Comunicare și relații publice, secția franceză.

Coordonator proiect:

Lect. dr. Marion COHEN-VIDA, în colaboare cu Institutul Francez din Timișoara.

## ZILELE CARIEREI ÎN UNIVERSITATEA POLITEHNICA TIMIȘOARA

**28-29 octombrie 2015**



Universitatea Politehnică Timișoara organizează în perioada 28-29 octombrie 2015 a șaptea ediție a evenimentului „Zilele Carierei în UPT”, manifestare destinată studenților, masteranzilor și absolvenților, dar și companiilor, instituțiilor de profil interesate să ofere oportunități de carieră pentru tineri.

În zilele de 28-29 octombrie 2015, la etajul I de la Restaurantul Universitar Politehnic, peste 50 de companii naționale și internaționale vor expune la standuri, oferte de carieră pentru studenți și absolvenți (oferte de practică, oferte de locuri de muncă precum și alte posibilități de colaborare).

Studenții Facultății de Științe ale Comunicării, voluntari CICOC, au participat la organizarea evenimentului.

### Galerie Foto:



Videoclip realizat de studenți:

<https://www.facebook.com/ZileleCariereiUPT/videos/745246098938464/>



Vizită la Facultatea de Științe ale Comunicării  
Angajatorii se prezintă

Prezentarea firmei LKW WALTER  
5 noiembrie 2015



LKW WALTER ... organizația de transport de frunte în transportul rutier european de încărcături complete

- Companie privată austriacă
- Înființată în 1924
- Din 1986 firma deține Stema Republicii Austria - distincție acordată pentru rezultate economice deosebite
- 1.506 de angajați
- Peste 1.200.000 de încărcări complete anuale
- Societate pe acțiuni, 15 milioane de Euro capital social
- Cifra de afaceri anuală 2014/15: € 1,71 miliarde
- Bonitate financiară de primă clasă, dată de agențiile internaționale de evaluare financiară:

Prezentarea firmei a fost făcută de Melinda VARGA (absolventă FSC, actualmente transport manager la LKW WALTER) și Daniel PIERSIC

Organizator: Lect. dr. Maria-Dana GROSSECK

Galerie Foto:



**Vizită în companii**  
**Angajatorii se prezintă**  
**ContiShowOff**  
**7 noiembrie 2015**

Sâmbătă 7 noiembrie 2015 află totul despre mașini și testează ultimele sisteme dezvoltate de Continental. Poți vedea și testa produsele Continental pe diferite mașini de teste în parcare din fața sediului nostru

Se pot vizita liniile de producție precum și toate departamentele și produsele dezvoltate de acestea sau serviciile oferite de ele:

Advanced Driver Assistance Systems

Body & Security

Commercial Vehicles & Aftermarket

Continental Engineering Services & AUTOSAR Center

Engine Systems

Human Resources & Public Relations

Information Technology

Infotainment & Connectivity

Instrumentation & Driver HMI

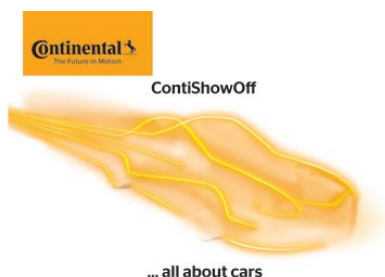
Passive Safety & Sensorics

Translation Services

Transmission

Poți afla care sunt beneficiile de a fi angajat Continental

Poți asista la conferințe pe teme de automotive, performanță, echilibru viață privată-viață personală, motivație etc.



Organizator: Lect. dr. Maria-Dana GROSSECK

**Galerie Foto:**



## A 95-a Aniversare a Universității Politehnica Timișoara

### Vizită la Facultatea de Științe ale Comunicării 9 noiembrie

În săptămâna 9-13 noiembrie 2015, Universitatea Politehnica Timișoara celebrează 95 de ani de la înființare.

În data de 9 noiembrie 2015, între orele 11-14, Facultatea de Științe ale Comunicării își deschide porțile tuturor celor care doresc să viziteze spațiile facultății și să descopere specificul programelor de studii de comunicare, relații publice, traducere și interpretare din cadrul Universității Politehnica Timișoara.

Obiectivele vizitei: prezentarea ofertei educaționale și a specificului Facultății de Științe ale Comunicării; vizitarea laboratoarelor facultății și participarea la ateliere demonstrative de simulare a unor activități specifice domeniului comunicării, al relațiilor publice și al limbilor moderne aplicate (traducere și interpretare); vizitarea expoziției aniversare care reunește lucrări reprezentative ale studenților Facultății de Științe ale Comunicării, realizate sub îndrumarea cadrelor didactice în cadrul expozițiilor, atelierelor și seminariilor științifice de comunicare și traducere.

**PROGRAM**

**Atelier de interpretare**  
Doriți să cunoașteți câteva tehnici de dezvoltare a memoriei utilizate în pregătirea interpretorilor de conferințe? Vreți să aflați ce se ascunde în soatele denumiri de shadow-reading? Vreți să experimentați aceste tehnici?  
Vă așteptăm în clădirea ASPC, etajul 2, sala A203, orele 11.00-11.30.

**Atelier demonstrativ I: PubliDream**  
În cadrul atelierului demonstrativ PubliDream, vă prezentăm câteva tehnici folosite în crearea produselor publicitare și vă invităm să participați la activități de analiză și creație publicitară.  
Clădirea ASPC, etajul 2, sala A225, orele 13.00-13.30.

**Provocări în traducerea audio-vizuală**  
Dacă sunteți interesați de activitatea de subtitrare și adaptare a filmelor, vă invităm să participați la activități de analiză a unor exemple traducerii și a strategiilor aplicate în vederea îmbunătățirii calității traducerilor.  
Clădirea ASPC, etajul 2, sala A225, orele 12.00-12.30.

**Atelier demonstrativ II: Lectură scenică și improvizație teatrală**  
Lectura scenică și improvizația teatrală captează și menține atenția publicului. Cum reușim acest lucru?  
Vă invităm să experimentați această activitate împreună cu studenții facultății noastre în clădirea ASPC, etajul 2, sala A203, orele 12.00-12.30.

**Expoziție aniversară**  
Facultatea de Științe ale Comunicării a pregătit o expoziție aniversară cu materiale realizate de studenți în domeniile comunicare, publicitate și traducere.  
Vă invităm să vizitați expoziția studenților noștri organizată în holul clădirii ASPC, etajul 2.

Coordonatori:

Conf. dr. Mirela-Cristina POP

Lect. dr. Maria-Dana GROSSECK

Responsabil vizită: Lect. dr. Claudia ICOBESCU

#### Galerie Foto:



## Conferință

### „Comunicarea în relațiile diplomatice” 24 noiembrie 2015



Facultatea de Științe ale Comunicării a avut onoarea de a-l avea ca invitat pe Excelența Sa, domnul Tsushima Kanji, personalitate marcantă, fost ambasador al Japoniei la București, care a revenit ca oaspete al facultății și a susținut marți 24 noiembrie 2015, ora 16.00 la sala Polivalentă a B.U.P.T., în fața studenților și a iubitorilor culturii nipone, prelegerea despre experiențele sale personale pe teme de mare interes în comunicare, și anume cu privire la comunicarea în relațiile diplomatice.

Organizator: Lect. dr. Maria-Dana GROSSECK

#### Galerie Foto:



Seminar științific studentesc

## The Sounds of a Country

Ediția a III-a



La seminarul științific studentesc The Sounds of a Country, ediția a III-a, au participat studenții anului I ai specializării Traducere și interpretare. În cadrul seminarului vor avea loc prezentări în limba engleză, însoțite de transcrieri fonetice, ale realităților geografice, demografice, politice, turistice, istorice și culturale specifice diferitelor țări. Scopul seminarului este acela de a consolida cunoștințele dobândite de studenți în cadrul laboratorului de Exprimare orală, de a dezvolta deprinderile de informare și documentare, de selecție a informațiilor relevante și de organizare logică și coerentă a conținutului informațional, în vederea susținerii în fața unui public.

Organizator: Lect. dr. Simona ȘIMON

Galerie Foto:

Prelegere

## Diplomația culturală și dilemele comunicării

Miercuri, 9 decembrie studenții Facultății de Științe ale Comunicării au prilejul, în cadrul cursului de Relații Publice Sectoriale, să afle secretele diplomației culturale de la un reprezentant de marcă al domeniului, doamna Brândușa Armanca. Scriitoare, jurnalist, director de presă, doamna Brândușa Armanca a condus Institutul Cultural Român de la Budapesta în perioada 2006 - 2012. Este autoarea mai multor volume de jurnalism, realizatoare de filme și emisiuni TV, membră a juriilor internaționale pentru concursuri de jurnalism în Europa Centrală și de Est. Câteva dintre filmele de televiziune pe care le-a realizat au fost premiate la festivaluri naționale și în competiții internaționale, activitatea sa fiind recompensată cu Distincția Culturală a Academiei Române. Întâlnirea are loc în sala A 210 (ASPC), cu începere de la ora 12.



Organizator: Conf. dr. Mariana CERNICOVA-BUCĂ

Prelegere

### Standarde în comunicarea europeană

Colaborarea dintre Facultatea de Științe ale Comunicării și Centrul de Informare Europe Direct Timișoara face posibilă organizarea, luni, 14 decembrie, cu începere de la ora 16,00 (sala A 210 ASPC) a unui seminar interactiv privind modelele și standardele de comunicare cu instituțiile europene și pe teme europene. Invitatul special al seminarului este jurnalistul André Lameiras, venit la Timișoara cu o bursă Erasmus. Este doctorand la Universitatea de Litere din Porto. A absolvit Facultatea de Jurnalism și a urmat cursuri de master în Științe politice, în Polonia și la Bruxelles. Doctoratul său este pe tema migrației. André a fost reporter multimedia de știri pentru "Parlamento Global" (jurnalism politic) și a scris pentru alte câteva publicații în spaniolă și engleza (Vice Portugal, Polish Wroclaw International etc.). Seminarul se desfășoară în cadrul tematicii cursului „Comunicare cu presa”, adresat studenților din anul II CRP.

Organizator: Conf. dr. Mariana CERNICOVA-BUCĂ

Seminar științific studentesc

### Ingineria Traducerii

### Primii pași în traducerea tehnică (Germană)

#### Ediția a II-a

Evenimentul se va desfășura în sala A225, clădirea ASPC în intervalul 12:00 – 16:00.

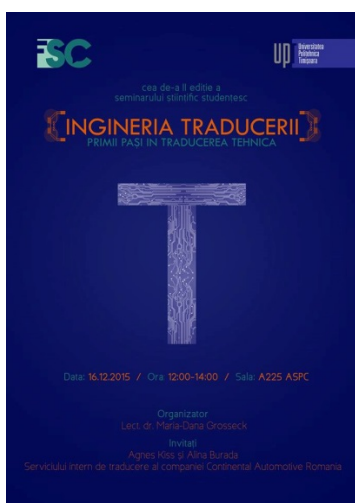
Evenimentul are ca scop simularea unor situații reale cu care se vor confrunta viitorii absolvenți pe piața muncii. Pornind de la o serie de proiecte de traducere realizate de studenții anului III ai specializării Traducere și interpretare de la Facultatea de Științe ale Comunicării, în cadrul seminarului științific se vor dezbate strategiile de traducere în cadrul traducerilor tehnice și se vor propune soluții specifice de rezolvare a acestora.

Seminarul se va încheia cu un concurs de traducere.

Invitați: Ágnes Kiss și Alina Burada

Serviciul intern de traducere al companiei Continental Automotive Romania

Organizator: Lect. dr. Maria-Dana GROSSECK



### Galerie Foto:

